



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

Voir dans le document/

See herein

NA

Quebec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC/PWGSC

1550 Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Refit Fall NGCC des Groseilliers	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3065-202275/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3065-202275	<b>Date</b> 2020-10-01
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCV-021-17987	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCV-0-43097 (021)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-10-05</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Fournier, Annie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcv021
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 933-4419 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## MODIFICATION 004

Dans le cadre de la présente demande de propositions F3065-202275/A, nous avons reçu les questions suivantes (3) :

**Question 1:** S1.2.3 - Vous demandez de fournir un prix optionnel de la nacelle. La section SERVICES S1.0 à appendice 1 de l'Annexe 1 ne permet pas de séparer les coûts réguliers VS optionnels.

**Réponse 1:** Le recours à l'utilisation d'une nacelle pour effectuer les travaux n'est pas garanti, la durée d'un tel recours est inconnue. Par conséquent, des prix sont demandés par mois, par semaine et par jour advenant qu'un tel recours soit nécessaire. Aucun montant ne devra être facturé si de telles dépenses n'ont pas été encourues.

\*\*\*

**Question 2:** Art. 11.1.C.6.2. Vous mentionnez que nous devons recouvrir 100% de la surface, est-ce que nous parlons du réservoir dans son ensemble ou seulement de nos réparations?

**Réponse 2:** L'entrepreneur doit recouvrir 100 % des surfaces réparées (acier neuf et tout revêtement endommagé/enlevé lié aux renouvellements de l'acier).

\*\*\*

**Question 3:** Art. 11.1.C.2.2 Avons-nous besoin d'un certificat d'un chimiste pour le réservoir à ballast dans le coqueron avant?

**Réponse 3:** Non, l'entrepreneur peut faire appel à une "personne qualifiée", telle que définie dans le Règlement sur la santé et la sécurité au travail en milieu maritime et dans les règlements provinciaux, pour certifier que le réservoir est sans danger pour l'entrée et le travail à chaud.

---

## AMENDMENT 004

In regards to the current Request for Proposal F3065-202275/A, we have received the following questions (3):

**Question 1:** S1.2.3 – You are asking to provide an optional price for the rental of a crane. The SERVICES section S1.0 in Appendix 1 of Annex 1 does not allow to separate regular costs from optional ones.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3065-202275/A

Amd. No. - N° de la modif.  
004

Buyer ID - Id de l'acheteur  
qcv021

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3065-20-2275

File No. - N° du dossier  
QCV-0-43097

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Answer 1:** The need for the use of a crane to carry out the work is not guaranteed, the duration of the utilization is unknown. Consequently, rates are requested per month, per week and per day in case there is need for that. No amount of money shall be charged if such expenses did not take place.

\*\*\*

**Question 2:** Item 11.1.C.6.2. It says we must recoat 100% of the surface, does that mean the whole tank or just the repairs?

**Answer 2:** The Contractor must coat 100% of the repaired surfaces (new steel and any damaged/removed coating related the steel renewals).

\*\*\*

**Question 3:** Item 11.1.C.2.2 Do we need a certificate from a chemist for the Fore Peak ballast tank?

**Answer 3:** No, the Contractor can use a "qualified person", as defined in the Marine Occupational Health and Safety Regulations and provincial regulations, to certify that the tank is safe for entry and safe for hot work.